

## ЗНАЧЕНИЕ ФОРМЫ В СОЗДАНИИ СИНЕСТЕТИЧЕСКОГО ОБРАЗА ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ

Проблема восприятия и осмысления языковых форм находится в центре внимания современной лингвистики. Со времён Платона и Аристотеля исследование языковых форм и процесса их отображения в сознании реципиентов занимало умы многих учёных. Соссюр Ф., Бодуэн де Куртене, Гумбольдт В., Сэпир Э., разделяя понятия формы и содержания, не только постулировали единство этих понятий, но и отождествляли их. Этот вопрос до сих пор остаётся одной из важнейших проблем современной лингвистики. Форма структурирует, делает смысл более чётким и понятным. Являясь звуковым или графическим образом, который возникает у реципиента, форма облегчает восприятие явлений объективной действительности. Форма в языкознании – это «внешняя, наблюдаемая, связанная со слуховым (или зрительным) восприятием сторона языка» [БЭС, 1998: 557]. Восприятие любой формы немислимо без ощущений и со-ощущений (синестезии). Форма и вызываемые этой формой ощущения могут создать синестезию глаголов движения.

Форма существования мысли в языке может быть выражена знаком – графическим, кинестетическим или звуковым, содержащим в себе определённую информацию. «Знак представляет собою материальную форму выражения мысленных и чувственных образов, в которых осуществляется отражение материального мира в сознании человека» [Воронин, 1982: 35].

Звуковая форма является своеобразным смысловым центром приставочного глагола движения. Идея формы как основы создания языковых единиц, синтезирующих ментальные и эмоционально-чувственные компоненты, восходит к трудам Платона, Аристотеля, находит также отражение в трудах В. фон Гумбольдта, А.Ф. Лосева, М.К. Мамардашвили, в исследованиях современных лингвистов В.Д. Девкина, Л.Г. Зубковой.

Если звукоподражательные слова имитируют звуки окружающей действительности, то слова со звуко-символическим значе-

нием передают акустическими символами определённое явление, движение, форму, действие.

Например Й. Гайслер провел анализ некоторых значений звуков немецкого языка. Ученым дается следующая интерпретация:

1)  $L$  – обозначает содержание или сильное (энергичное) действие;

2)  $U/\ddot{U}$  – выражает глубину, криволинейность, движение и форму;

3)  $K, CH, H, G$  – обозначают порождение, появление и исчезновение силы; при этом  $G$  – выражает меньшую силу чем предыдущие символы, но является более содержательным звуком;

4)  $T, TH, D(T)$  – обозначают завершение, разъединение;

5)  $P, B, F(V)$  – обозначают разделение, размыкание, разрыхление и заключение;

6)  $R$  – обозначает напряжение, эффект, страх или радость;

7)  $L$  – обозначает силу, руку или язык (степень силы  $L$  меньше чем у  $R$  и такая же как у  $NG$ );

8)  $N, L, R, S$  – обозначают силу (буквы расположены по мере нарастания силы их звука);

9)  $E$  – обозначает движение и т.д. [Geißler, 1933: 5].

Благодаря звуковой выразительности некоторых букв можно подчеркнуть оттенки, которые вносят эти буквы в значение слова и создают тем самым особые ощущения. В глаголах движения создаётся определённый характер движения:

1. Горделивый, высокомерный, медленный

Er stolperte aus dem Audi hinaus, fiel der Länge nach hin, sprang wieder auf und rannte wie ein verfolgter Ladendieb davon.

2. Лёгкий, плавный, беззаботный

Während er die Straße entlangflüchtete, ging ihm allmählich die Luft aus, so daß er wieder in einen ruhigeren gemütszustand fand und eine Frage in seinem Kopf Konturen annahm, die noch monatelang beschäftigen sollte.

3. Покачивающийся, уставший

Dieter Voss ließ die Autotür los und taumelte rückwärts, als hätte ihm jemand eine Schaufel über den Schädel gezogen.

4. Царапающий, быстрый

Martina nahm einen Joghurt heraus, riß den Deckel ab und schüttete sich den Inhalt in den Mund, kratzte mit dem Zeigefinger den rest heraus und leckte ihn ab.

### 5. Внезапный, поспешный

Auf den Partys warteten wunderschöne Mädchen darauf, sich für ihre Dienste bezahlen zu lassen, und die Männer strömten herbei und schienen nicht lieber zu wollen, als einen Haufen Geld loszuwerden.

### 6. Осторожный, вкрадчивый

Nach ein paar Minuten verließ er den Wagen und schlich zu Fuß die Einfahrt hinauf.

### 7. Мгновенный

Der Mann huschte zu seinem Wagen zurück und fuhr zur nächsten Kreuzung.

В каждом из вышеперечисленных примеров приставка, как конвенциональная часть, является важным смыслообразующим компонентом глагола. За приставкой закреплено определенное словообразовательное значение, которое может изменять корневую часть глагола, актуализировать семы, которые уже содержатся в ней. Приставка может иметь звуко-символическое значение, которое участвует в формировании комплексного синестетического значения исследуемых глаголов. Глаголы с синестетическим значением передают конкретный вид движения, благодаря своей звуковой форме создают метафорические значения, моделируют ощущения. Потенциал звукоизобразительности в этом случае играет важную роль.

Звук наряду с визуальными признаками предмета является важным компонентом выражения формы. Определенная последовательность звуков может вызывать у человека различные эмоции и ментальные ассоциации. Этот процесс связан со сложным переплетением переживаемых человеком чувств и продуктов мыслительной деятельности.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Большой энциклопедический словарь. Языкознание. – М.: Большая российская энциклопедия, 1998. – 682 с.

2. Воронин С.В. Основы фоносемантики / С.В. Воронин. – Л.: Изд-во Ленинградского университета, 1982. – 244 с.

3. Geißler J. Sprachbau und Lautbedeutung als Schlüssel zum Verständnis der Sprache / J. Geißler. – Wittenberg, 1933. – 19 s.